

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Josef VLCEK ezredes, a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma Titkársága Nemzetközi Kapcsolatok Osztályának vezetője és DACZI Pál ezredes, a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma Nemzetközi Kapcsolatok Osztályának vezetője közötti tárgyalásról

1979. január 25-én és 26-án Prágában tárgyalt a két minisztérium említett osztályának vezetője, melynek célja a következő volt:

1. A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma és az MNK Belügyminisztériuma 1978. évi együttműködésének értékelése. Az együttműködést a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma közötti együttműködési Megállapodásból fakadó, az adott időszakra Jegyzőkönyvben rögzített intézkedések szabályozzák.
2. Az 1979. évi, elsősorban a rendőri együttműködés terjedelmének megvitatása és meghatározása.
3. A kölcsönös szolgálati együttműködési terv pontosítása.

Az 1. ponttal kapcsolatban megállapították, hogy az említett dokumentumban foglalt feladatokat teljesítették, s így a két minisztérium érdekelt szervei hatékonyan hozzájárultak a baráti kapcsolatok mindkét fél számára előnyös fejlesztéséhez.

A jegyzőkönyv 2. és 3. pontjában említett célok megvalósítása érdekében a két fél megállapodott, hogy a CSSZK

Szövetségi Belügyminisztériuma és az MNK Belügyminisztériuma közötti együttműködés további elmélyítése és erősítése érdekében a rendőrség területén a következő intézkedéseket hajtják végre 1979-ben:

1. A két minisztérium kölcsönösen kicseréli:

- a/ a bűncselekmények megelőzése és felderítése, a közrend védelme, a közúti közlekedés biztonsága, a tűzvédelem, a politikai nevelőmunka és más témakörök tapasztalatait általánosító szakirodalmait és anyagait, valamint információit. Egyidejűleg információkat ad, szakirodalmakat és anyagokat küld a rendőri szolgálat új munkamódszereiről, technikai eszközeiről és racionalizációs intézkedéseiről;
- b/ az adminisztratív ügyintézésessel kapcsolatos jogszabályokat; elsősorban a lakosság nyilvántartásával; /a hadianyagok kivételével/ a lőfegyverek és lőszerak vásárlásának, őrzésének és felhasználásának, behozatalának, kivitelének és átszállításának engedélyezésével; a robbanóanyagok vásárlásának, raktározásának és felhasználásának engedélyezésével és a határsávba való belépés engedélyezésével kapcsolatban;
- c/ információit azokról a szimpóziumokról, kongresszusokról és más jelentős akciókról, melyeket rendez, vagy melyeken részt vesz; és tájékoztatást ad azokban a kérdésekben, melyekre a másik fél érdeklődést tarthat.

2. A két minisztérium 1979. év végéig kicseréli információit az export-import szállítmányokkal kapcsolatban saját területén felfedezett legsúlyosabb hiányokról és fosztogatásokról. Az információ tartalmazza a küldemény feladójának, a rendeltetési állomásnak, a megállapított hiányosságnak és az eltulajdonított vagy hiányzó küldemény értékének adatait.

Az egyes esetek megítélése és a vasuti szállitmányok fosztogatásának megelőzése céljából a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának és az MNK Belügyminisztériumának a vasuti bűncselekmények felderítésével foglalkozó munkatársai a legsúlyosabb esetekkel kapcsolatban munkaértekezleteket tartanak, és rendszeresen, meghatározott formájú információcserét folytatnak.

3. A két minisztérium - a Szlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma kerületi közbiztonsági csoportfőnökségei és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma határmenti rendőrfőkapitányságai együttműködése keretében - információcserét folytat és együttműködik a következő kérdésekben:

a/ a súlyos bűncselekmények - elsősorban a devizagazdálkodás és a vasuti szállitmányok elleni bűncselekmények - megelőzésében és felderítésében;

b/ a személy- és tárgykörözésben;

c/ a közuti közlekedésben;

d/ a kőbor cigányok bűncselekményeinek felderítésében.

4. A 3. pont szerinti együttműködési terveket a Nemzetbiztonsági Testület Bratislava fővárosi és Nyugat-Szlovákiai, Közép-Szlovákiai és Kelet-Szlovákiai kerületi közbiztonsági csoportfőnökei, valamint az MNK Belügyminisztériuma határmenti megyei rendőrfőkapitányságainak illetékes vezetői hagyják jóvá.

5. Az őrizetbe vett személyek átadása a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai útján valósul meg, kivéve a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Magyar Népköztársaság között a csehszlovák-magyar államhatáron

való együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról 1976. november 19-én aláírt Megállapodásban meghatározott eseteket.

6. A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnöksége Közbiztonsági Kriminálisztikai Intézete és az MNK Belügyminisztériuma Kriminálisztikai Intézete az új kriminálisztikai módszerek és eszközök operatív nyomozati és szakértői tevékenységben való alkalmazása céljából együttműködik, illetve információcserét folytat a következő feladatok teljesítése céljából:

- a/ a tudományos-kutatási tevékenység és a tudományos-technikai fejlesztés terveiről, valamint egyes tervbe vett feladatok teljesítésébe való bekapcsolódás lehetőségeiről;
- b/ a kutatási feladatok teljesítésének záródokumentumairól és az újonnan létesített krimináltechnikai és szakértői kísérleti eszközök technikai dokumentációiról, a gyártásuk lehetőségéről szóló információval együtt;
- c/ a krimináltechnikával és a szakértői tevékenységgel kapcsolatos kongresszusokról, szimpóziumokról és kiállításokról; érdeklődés esetén biztosítják a részvétel feltételeit;
- d/ a krimináltechnikával, - taktikával és - metodikával, és a szakértői tevékenységgel kapcsolatos speciális publikációkról és filmekről.

7. A két minisztérium belügyi kiadványainak szerkesztőségei 1979-ben tovább fejlesztik együttműködésüket a CSSZK SZBM és az MNK BM által kiadott belügyi kiadványok szerkesztőségeinek együttműködéséről a főszerkesztők által

1975. június 25-án, Budapesten aláírt Jegyzőkönyv alapján.

8. Az MNK Belügyminisztériuma az alábbi kiadványokat küldi meg a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának:

BELÜGYI SZEMLE folyóirat	3 pld
MAGYAR RENDŐR hetilap	3 pld
TÜZVÉDELEM folyóirat	3 pld
BÜNÜGYI-TECHNIKAI KÖZLEMÉNYEK	1 pld
TÁJÉKOZTATÓ A BÜNÜZÉSÉRŐL	1 pld

9. A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma az alábbi kiadványokat küldi meg az MNK Belügyminisztériumának:

BEZPECNOST folyóirat	3 pld
KRIMINALISTICKY SBORNIK folyóirat	2 pld
CESKOSLOVENSKÁ KRIMINALISTIKA folyóirat	2 pld
POZÁRNI OCHRANA folyóirat	3 pld
POZIARNIK folyóirat	3 pld
A CSSZK-beli büncselekmények 1978. évi statisztikai évkönyve	1 pld

A 8. és 9. pontban felsorolt szakirodalmak kölcsönös cseréje térítésmentesen történik.

10. A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma vezényel, az MNK Belügyminisztériuma fogad:

- 5 munkatársat 5 napra augusztusban, miniszterhelyettesi szinten a XIII. Nemzetközi Kriminálisztikai Szimpóziumon való részvételre,
- 3 munkatársat 4 napra a III. negyedévben, csoportfőnöki szinten a rendőri szervek többoldalu tanácskozásán való részvételre,

- 3 munkatársat 1 napra a II. félévben, a banská bystricai kerületi csoportfőnökség vezetőjének szintjén az elmúlt időszakban folytatott együttműködés értékelése céljából,
- 3 munkatársat 1 napra a II. félévben, a Bratislava fővárosi és nyugat-szlovákiai kerületi csoportfőnökség vezetőjének szintjén az elmúlt időszakban folytatott együttműködés értékelése céljából,
- 3 munkatársat 1 napra a II. félévben a kosicei kerületi csoportfőnökség vezetőjének szintjén az elmúlt időszakban végzett együttműködés értékelése céljából.

11. Az MNK Belügyminisztériuma vezényel, a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma fogad:

- 3 munkatársat 1 napra az I. félévben a banská bystricai kerületi csoportfőnökség vezetőjének szintjén az együttműködés értékelésére,
- 3 munkatársat 1 napra az I. félévben a Bratislava fővárosi és nyugat-szlovákiai kerületi csoportfőnökség vezetőjének szintjén az együttműködés értékelésére,
- 3 munkatársat 1 napra az I. félévben, a kosicei kerületi csoportfőnökség vezetőjének szintjén az együttműködés értékelésére.

12. A 10. és 11. pontokban foglaltak biztosítása céljából a két minisztérium - általában egy hónappal korábban - tájékoztatja egymást a delegációk összetételéről és megvitatásra kerülő konkrét kérdésekről, melyek vonatkozásában:

a/ a tervezett tartózkodásokkal kapcsolatos költségeket -

a kölcsönösség elve alapján - mindig a fogadó minisztérium fedezi;

b/ a nem tervezett intézkedésekkel kapcsolatos költségeket az azok megvalósításában érdekelt minisztérium fedezi;

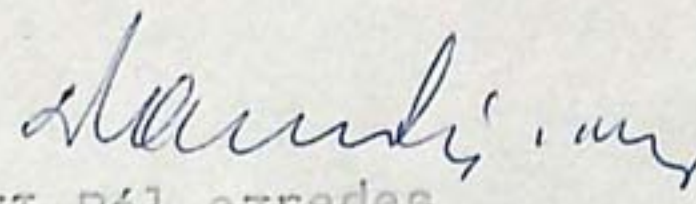
c/ a két fél a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai útján tart kapcsolatot egymással.

13. A két minisztérium közötti, 1979. évi csereüldötetés az 1973. december 17-i Megállapodás alapján kötött külön Jegyzőkönyv alapján történik.

14. A jegyzőkönyv cseh és magyar nyelven készült; mindkettő azonos érvényű.


Josef VLCEK ezredes

a Csehszlovák Szocialista
Köztársaság Szövetségi Bel-
ügyminisztériuma Titkársága
Nemzetközi Kapcsolatok Osz-
tályának vezetője


DACZI Pál ezredes

a Magyar Népköztársaság
Belügyminisztériuma Nem-
zetközi Kapcsolatok Osz-
tályának vezetője